

Holy Cross Greek Orthodox Church

Sunday January 18th, 2026

12th Sunday of Luke



We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.

Service Hours are as follows: Sunday:

Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.

Sunday School begins right after communion.

***The Artoklasia this Sunday is being given by
Tom Hatzis and family***

~~~~~

### **Greek Bible Study**

*Tuesday, January 20th ~ 11a.m.*

*Theme: Matthew Chapter 9*

### **Μελέτη τού Εναγγελίου στα Ελληνικά**

*Τρίτη, 20η Ιανουάριου ~ 11π.μ.*

*Θέμα: Εναγγέλιο του Ματθαίου Κεφάλαιο 9*

*All Week Day Divine Liturgy Services are as follows:  
Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.*



7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458

(708) 594-2040, fax (708) 594-8362

Web: [www.holycrossil.org](http://www.holycrossil.org); Email: [office@holycrossil.org](mailto:office@holycrossil.org)

Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest

## Εβρ. 13:7 – 16

## Heb. 13:7 – 16

## Λουκ. 17:12 – 19 Lk. 17:12 – 19

Ἄδελφοί, μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ὃν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς μιμεῖσθε τὴν πίστιν. Ἰησοῦς Χριστὸς χθές καὶ σήμερον ὁ αὐτὸς καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. διδαχαῖς ποικιλαῖς καὶ ἔνεις μὴ παραφέρεσθε· καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν, ἐν οἷς οὐκ ὀφελήθησαν οἱ περιπατήσαντες. ἔχομεν θυσιαστήριον ἔξ οὐ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἔξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ λατρεύοντες· ὃν γὰρ εἰσφέρεται ζώων τὸ αἷμα περὶ ἀμαρτίας εἰς τὰ Ἀγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς· διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἀγιάσῃ διὰ τοῦ ιδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθε. τοίνυν ἔξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς τὸν ὄνειδισμὸν αὐτοῦ φέροντες· οὐ γὰρ ἔχομεν ὥστε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν. δι’ αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσως διὰ παντὸς τῷ Θεῷ, τοῦτ’ ἔστι καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὄνόματι αὐτοῦ. τῆς δὲ εὔποιίας καὶ κοινωνίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε· τοιαύταις γὰρ θυσίαις εύαρεστεῖται ὁ Θεός.

Brethren, remember your leaders, those who spoke to you the word of God; consider the outcome of their lives, and imitate their faith. Jesus Christ is the same yesterday and today and for ever. Do not be led away by diverse and strange teachings; for it is well that the heart be strengthened by grace, not by foods, which have not benefited their adherents. We have an altar from which those who serve the tent have no right to eat. For the bodies of those animals whose blood is brought into the sanctuary by the high priest as a sacrifice for sin are burned outside the camp. So Jesus also suffered outside the gate in order to sanctify the people through his own blood. Therefore let us go forth to him outside the camp and bear the abuse he endured. For here we have no lasting city, but we seek the city which is to come. Through him then let us continually offer up a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that acknowledge his name. Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσερχομένου τοῦ Ἰησοῦ εἰς τινα κώμην ἀπήντησαν αὐτῷ δέκα λεπροί ἀνδρες, οἵ ἐστησαν πόρρωθεν, καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν λέγοντες· Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς. καὶ ιδὼν εἶπεν αὐτοῖς· πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν. εἰς δὲ ἔξ αὐτῶν, ιδὼν ὅτι ιάθη, ὑπέστρεψε μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν, καὶ ἐπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρείτης. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐννέα ποῦ; οὐχ εύρεθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ εἰ μὴ ὁ ἀλλογενὴς οὗτος; καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε.

At that time, as Jesus entered a village, he was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said: “Jesus, Master, have mercy on us.” When he saw them he said to them, “Go and show yourselves to the priests.” And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus’s feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan. Then said Jesus: “Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?” And he said to him: “Rise and go your way; your faith has made you well.”

## Άπολυτίκιον Άναστάσιμον. Τίχος βαρύς.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον· ἡνέωξας τῷ ληστῇ τὸν Παράδεισον· τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

## Τῶν Αγίων. Τίχος γ'. Θείας πίστεως.

Ἐργοις λάμψαντες ὄρθιοξίας, πᾶσαν σβέσαντες κακοδοξίαν, νικηταὶ τροπαιοφόροι γεγόνατε· τῇ εύσεβείᾳ τὰ πάντα πλουτίσαντες, τὴν Ἐκκλησίαν μεγάλως κοσμήσαντες, ἀξίως εὔρατε Χριστὸν τὸν Θεὸν εύχαῖς ὑμῶν, δωρούμενον πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

## Κοντάκιον. Τίχος α'.

Όμήτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεὼν εὐλογήσας ὡς ἐπρεπε, προφθάσας καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστὲ ὁ Θεός. Άλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς ἡγάπησας, ὁ μόνος φιλάνθρωπος.

## Resurrectional Apolytikion. Grave Mode.

You destroyed death by Your Cross, You opened Paradise to the Robber. You turned the Myrrh-bearing Women's lament into joy, and You commanded Your Apostles to preach that You rose, O Christ God, granting the world the great mercy.

## For the Saints. Mode 3. Your confession.

Striving brilliantly for Orthodoxy, and subduing all unorthodoxy, \* you were honored with awards for your victories. \* Enriching all with inspired theology, \* your sacred writings profoundly adorn the Church. \* O Athanasius and Cyril, you are now with Christ our God, \* entreating Him to give to all the great mercy.

## Kontakion. Mode 1.

You sanctified the womb of the Virgin by Your birth, and by Your presentation You blessed the hands of Symeon, when You came, and You saved us, O Christ our God. Now we pray You give peace to Your world at war, and let love for Your people prevail in all, O only benevolent Lord.

## **SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS**

**No Sacraments**

## **SAVE THE DATE AND EVENTS**

**JAN 20th** Greek Bible Study; 11am

**JAN 23-24** Grand Geneva Ski Trip

**JAN 26th** English Bible Study

**JAN 30th** Synaxis of the Three Hierarchs; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

**FEB 2** Presentation of our Lord; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

**FEB 8th** Philoptochos Meeting

**FEB 8th** Super Sunday Super Bowl Party; Details to Follow

**FEB 14th** 1st Saturday of the Souls

**FEB 14th** Apokreatiko; Details to Follow

**FEB 21st** 2nd Saturday of the Souls

**FEB 28th** 3rd Saturday of the Souls

**MAR 8th** Philoptochos Meeting

**APR 19th** Philoptochos Meeting

**MAY 17th** Philoptochos Meeting

# SAVE THE DATE

HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH  
PRESENTS

# ΑΡΟΚΡΕΑΤΙΚΟ 2026



---

SATURDAY, FEBRUARY 14<sup>TH</sup>  
DETAILS TO FOLLOW

---

| ALTAR BOY SERVERS                                                                                                                                                          | STEWARDSHIP QUOTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by 9:45am.</p> | <p><i>As we closed out the year of 2025, we thank all of you for your generous donations to our Stewardship offering. As we enter this new year of 2026 we kindly remind you to prayerfully take into consideration your new sacred commitment to your Stewardship offering for the year of 2026. Let us consider the boundless love of our Lord in which we just celebrated his Nativity. God gives us the greatest gift ever; His Son. What can we give in return? Our Stewardship commitment is that gift.</i></p> <p><i>Your Stewardship is not simply a financial obligation, but an expression of gratitude to God for His blessings, and a reaffirmation of our shared responsibility to support the life of His Holy Church. In this new year, may we each offer from the heart so that our parish may continue to flourish in faith, love, and service.</i></p> |

## MEMORIALS

Konstandinos Minakis, *40 Days*, Right Pews 1-2

### Sunday Memorials

Georgia Georgaklis, *40 Days*, Right Pews 1-3

Zaharulla Dhima, *2 Years*, Left Pews 1-2

Everyone is invited to our community hall to enjoy Fellowship.



4<sup>TH</sup> ANNUAL

HOLY CROSS GREEK  
ORTHODOX CHURCH

# GRAND GENEVA SKI TRIP AT TIMBER RIDGE LODGE

## JANUARY 23-24, 2026

7020 GRAND GENEVA WAY, LAKE GENEVA, WI 53147

### ROOM INFORMATION

#### ACCOMMODATION 1

**STANDARD ROOM;** king bed, queen sofa  
sleeper, kitchenette ~ \$264/night

#### ACCOMMODATION 2

**TWO STORY LOFT;** king bed, queen bed, queen  
sofa sleeper, kitchenette ~ \$364/night



Contact Grand Geneva to reserve a room at 877-741-9598

COME WATCH THE BIG GAME LIVE ON THE BIG SCREEN  
**FEBRUARY 8, 2026**

2<sup>ND</sup> ANNUAL  
**SUPER  
SUNDAY**



*INCLUDING DRINKS AND HOMEMADE BUFFET WITH SMOKED BRISKET, BBQ PULLED PORK,  
PHILLY CHEESESTEAK, GREEK CHICKEN WINGS AND 10 OTHER ENTRÉES!*

MORE INFO TO COME  
7560 ARCHER AVE. JUSTICE, IL 60458 | 708.594.2040

**HOLY + CROSS**  
GREEK ORTHODOX CHURCH